



GUANAJUATO

ORQUESTA SINFÓNICA DE LA UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO

Shostakovich XIV. Canciones de amor y muerte
Dir. Roberto Beltrán-Zavala



24 octubre, 21 h

Teatro Juárez
(Guanajuato)



GUANAJUATO

ORQUESTA SINFÓNICA DE LA UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO

Shostakovich XIV. Canciones de amor y muerte
Dir. Roberto Beltrán-Zavala



24 octubre, 21 h

Teatro Juárez
(Guanajuato)

Programa

Igor Stravinsky, 1882-1971

Suite núm. 1 para pequeña orquesta (6'00)
1917- Orq. 1925

- I. Andante
- II. Napolitana
- III. Española
- IV. Balalaika

Suite núm. 2 para pequeña orquesta (7'00)
1915-17. Orq. 1921

- I. Marcha
- II. Vals
- III. Polka
- IV. Galop

Intermedio

Dmitri Shostakovich, 1906-1975

Sinfonía núm. 14, Op. 135 (52'00)*

Para soprano, bajo, orquesta de cuerdas, percusión y celesta (1969)

*Textos: Federico García Lorca, Guillaume Apollinaire, Wilhelm
Küchelbeckery Rainer Maria Rilke.*

- I. De profundis. *Adagio*
García Lorca (1898-1936)
- II. Malagueña. *Allegretto*. (attacca)
García Lorca
- III. Loreley. *Allegro molto-Presto-Adagio-A tempo*. (attacca)
Apollinaire (1880-1918)
- IV. El Suicida. *Adagio*
Apollinaire
- V. Las Atenciones I. En guardia. *Allegretto-Adagio-Tempo I*.
(attacca)
Apollinaire
- VI. Las Atenciones II. Señora, ¡vea! *Adagio*. (attacca)
Apollinaire
- VII. En la cárcel de Santé. *Adagio*
Apollinaire
- VIII. Respuesta de los cosacos Zaporógos al Sultán de
Constantinopla. *Allegro*. (attacca)
Apollinaire
- IX. ¡Oh, Delvig, Delvig! *Andante* Küchelbecker (1797-1846)
- X. La muerte del poeta. *Largo*. (attacca)
Rilke (1875-1926)
- XI. Conclusión. *Moderato*
Rilke

*En ocasión de su 50º aniversario luctuoso.



Roberto Beltrán-Zavala, *director titular*

Considerado unánimemente por orquestas, público y prensa especializada como uno de los más interesantes directores de su generación, en los últimos años Roberto Beltrán-Zavala ha desarrollado una sólida reputación internacional como un artista del más alto nivel: Comunicador excepcional y músico altamente cualificado, Beltrán-Zavala construye relaciones fuertes e intensas con las orquestas con las que trabaja y es muy respetado por su entusiasta y devoto compromiso con las obras que dirige.

En sus últimas temporadas, las actividades del maestro Beltrán-Zavala incluyeron exitosos debuts con orquestas en Holanda, Bélgica, Italia, Alemania, Suiza, Francia, Rumanía, Polonia, Malta, Argentina y México, dirigiendo piedras angulares del repertorio tales como los ciclos integrales de las sinfonías de Dmitri Shostakovich y Gustav Mahler, así como obras capitales del siglo XX de compositores como Stravinsky, Varese, Boulez, Messiaen, Bartók y Ligetti.

Director principal de la emblemática Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato (OSUG) desde 2015, Beltrán-Zavala es también el director artístico de la re:orchestra de Rotterdam, considerada por la prensa especializada como una de las mejores orquestas de cámara de Europa. También es director titular del AKOM Ensemble, un grupo contemporáneo con sede en los Países Bajos y ha sido recientemente nombrado director musical del prestigioso Festival Internacional Palermo Classica en Italia.

Ha dirigido entre otras, a la Orquesta Filarmónica de la Ciudad de México, Orquesta del Siglo Dieciocho, Orquesta Sinfónica Nacional de México, Orquesta de Auvergne, Filarmónica de Silesia, Holland Symphonia, Orquesta de la Radio Nacional de Rumanía, Rotterdam Philharmonic, Orquesta de Cámara de Bélgica, Orquesta Sinfónica de Xalapa, Sinfónica de Sanremo y la Orquesta Filarmónica de Malta.

En otoño de 2016, BIS Records lanzó en todo el mundo su CD con un repertorio de Shostakovich y como parte de una serie llamada Essential Music. La grabación recibió un extraordinario reconocimiento por parte de la crítica especializada (The Strad, Gramophone, Klassik Heute, Amadeus, etc), así como

una excelente acogida del público. Así mismo, en diciembre del 2019 la Universidad de Guanajuato lanzó al mercado su grabación en vivo de la Tercera Sinfonía de Gustav Mahler y lanzará a mediados del 2021 su grabación de la Décima Sinfonía de Dmitri Shostakovich para un sello de prestigio internacional.

Roberto Beltrán Zavala tiene nacionalidad mexicana y holandesa y vive en Rotterdam, Países Bajos.

Sara Traubel, *soprano*

“Espectacular” (concerti): Celebrada como cantante “a la altura de la más grande en su campo” (Mundo Clásico) de “altura increíble” (Abendzeitung) y “ligereza asombrosa” (concerti), la soprano alemana Sarah Traubel se ha convertido en una de las artistas vocales jóvenes más fascinantes de Europa.

La sobrina nieta de la legendaria diva del Metropolitan Opera Helen Traubel y el director de orquesta Günter Wand, comenzó su carrera escénica a la edad de diecisiete años en su natal Mannheim. Luego completó sus estudios vocales en la Universidad de las Artes de Berlín, en el Mozarteum de Salzburgo, donde se graduó con honores, y en la Escuela de Música de Manhattan en Nueva York. Además de estudiar con Barbara Bonney en Salzburgo, además los estudios con Francisco Araiza, Angelika Kirchschrager y Danielle Borst fueron esenciales para su futuro camino.

En 2020, Sarah Traubel fue invitada para interpretar la Reina de la noche en *La flauta mágica*, de Mozart en el Festival de Beaune, Musikfest Bremen y con la Orquesta Sinfónica de Jerusalén. En 2016, hizo su primera aparición como invitada en el Freiburg Theatre, también como la Reina de la noche. En la temporada 2018/19 debutó en el papel de Donna Anna (Don Giovanni-Mozart), que fue celebrada por la prensa y el público. El debut en papel igualmente aclamado como La Condesa (*Las bodas de Fígaro-Mozart*) siguió a principios de 2020.

Sarah Traubel ganó reconocimiento internacional cuando sustituyó a Eva Mei como Konstanze en la Ópera de Zúrich en una representación de *El rapto en el Serrallo*, de Mozart. Desde entonces ha trabajado con directores destacados

como Daniele Gatti, Ingo Metzmacher y Adam Fischer. En la Ópera de Zúrich también fue la Reina de la noche (*La flauta mágica*-Mozart), Titania (*El sueño de una noche de verano*-Britten), Rosina (*La finta semplice*-Mozart), Amor (*El alma del filósofo*-Haydn), Engel (*Palestrina*-Pfitzner), Amor (*Orfeo y Eurídice*-Gluck), un exitoso debut en Salzburgo como lo hizo como Ilia (*Idomeneo*-Mozart).

Sarah Traubel ha trabajado con destacados directores como Harry Kupfer, Joan Anton Rechi, Jan Esslinger, Nina Russi y Jens-Daniel Herzog. Además del escenario de ópera, también es solicitada como cantante de oratorio y lieder y ha sido invitada repetidamente en festivales importantes como el Musiktage Mondsee y el Festival Haydn en Schloss Brühl. Su CD debut *Arias para Josepha* con arias de ópera y concierto escritas para Josepha Hofer, cuñada de Mozart y primera Reina de la noche, fue lanzado en marzo de 2020 (SONY Classical) y recibió elogios de la crítica mundial, incluida una reseña de cuatro estrellas de Gramophone ("Un debut colorido ... Sublime").



Gleb Periazev, bajo

Nació en la capital de Siberia oriental, Irkutsk, en 1994 en una familia de matemáticos. En 2012 ingresó en la Facultad de Música (ahora IMTiH) de la Universidad Pedagógica Estatal de Rusia que lleva el nombre de I. Al Herzen (clase de Arte Popular. RF VB Vaneev). En 2018 recibió su maestría.

En 2014 debutó en la ópera como Sobakin en *La novia del zar*. De 2015 a 2017, fue solista de la Academia Internacional de Música Elena Obraztsova bajo la dirección artística de Ildar Abdrazakov y en 2016 hizo su debut en el Teatro Mariinsky bajo la batuta de Valery Gergiev en la ópera *A Christmas Tale*, de Shchedrin.

En la temporada 2016/2017 debutó en la Ópera Estatal de Hamburgo y el Festival de Salzburgo, en las óperas *Lady Macbeth del distrito de Mtsensk*, de Shostakovich y *Lucrezia Borgia*, de Donizetti. En el Teatro Mariinsky en la temporada 2016/2017 participó en producciones de las óperas *Salomé* y *Adriana Lecouvreur*.

En la temporada 2017/2018 debutó en la Ópera Nacional Griega interpretando el papel de Colline de *La Bohème*, de Puccini, y también *Messa da Requiem*, de Verdi en la Brucknerhaus Linz Concert Hall (Linz, Austria). En la primavera de 2018 cantó en la producción de la ópera *Guerra y paz* de Sergei Prokofiev en el nuevo escenario del Teatro Mariinsky. En el verano de 2018, cantó *La dama de picas*, de Chaikovski en el Festival de Salzburgo, así como *Adriana Lecouvreur* en el Festival de Baden-Baden como parte de la gira del Teatro Mariinsky.

En la temporada 2018/2019 debutó en el Teatro Amintore Galli (Rimini, Italia), interpretando el papel de Pietro en la ópera *Simon Boccanegra*, de Verdi, y también participó en producciones de las óperas *La hechicera*, *Parsifal*, *Kashchei el inmortal*, *La fanciulla del West*, *Ruslán y Ludmila* y en el estreno de *Lolita* (Shchedrin).

Interpretó la parte de bajo en la *Sinfonía núm. 14* de Shostakovich con la Filarmónica Académica Estatal de Osetia del Norte. En la temporada 2019/2020 debutó con la Filarmónica de París, en el Centro Nacional de Artes Escénicas de China y el

Gran Teatro de Jiangsu (Nanikn). Ha trabajado con directores como Valery Gergiev, Maris Jansons, Marco Armiliato y Massimo Zanetti.

Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato

La Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato (OSUG) ocupa un lugar privilegiado en el panorama musical de México como uno de los ensambles orquestales de mayor prestigio en el país y con una sólida proyección internacional. Desde su fundación, importantes solistas y directores han participado en los programas de la orquesta, entre ellos Francesca DeGo, Yuja

Wang, Brodsky Quartet, Shlomo Mintz, Dmitri Hvorostovsky, Neeme Järvi, Cyprien Katsaris Christian Lindberg, Eduardo Mata, Jorge Federico Osorio, Leif Segerstam, y el Trío Altenberg.

En razón de su alta calidad interpretativa, la OSUG es la orquesta residente del Festival Internacional Cervantino, el festival dedicado a las artes escénicas más importante de América Latina, mismo en el que ha participado con programas de gran trascendencia como el estreno en México de la Sinfonía no. 4 de Lutoslawski, las Sinfonías no. 4 y 7 de Shostakovich, Das Lied von der Erde de Mahler y decenas de estrenos y ejecuciones de obras de compositores tales como Mario Lavista, Joaquín Gutiérrez Heras, Phillip Manoury, Igor Stravinsky, Anton Bruckner, Silvestre Revueltas. Gracias a su enorme repertorio, dinamismo y personalidad, la OSUG ha sido invitada a diversos festivales nacionales y ha realizado múltiples giras internacionales.

Esta orquesta es testimonio vivo de la larga tradición cultural del estado de Guanajuato y es la primera orquesta profesional permanente de una universidad mexicana. Su concierto inaugural ocurrió el 25 de abril de 1952 bajo la batuta del maestro José Rodríguez Frausto, quien estuvo al frente de ella por 34 años. En 1986 asumió la dirección el maestro Mario Rodríguez Taboada y para 1992 la OSUG se fusionó con la Filarmónica del Bajío para crear un solo organismo, del cual asumió la titularidad Héctor Quintanar. Durante este periodo,

la orquesta desarrolló un valioso proyecto de difusión de la música nacional con la grabación de seis discos compactos de la colección Compositores Mexicanos, integrada por 32 obras inéditas de 23 autores.

En 1997 José Luis Castillo asumió el cargo de director titular y expandió notablemente el repertorio de la orquesta, recorriendo todas las etapas del vasto espectro musical con un acento particular en lo contemporáneo. De 2005 a 2011 Enrique Bátiz asumió el cargo de director invitado y asesor musical, con quien la OSUG realizó giras por China y Egipto.

En 2012, año en que la OSUG cumplió sesenta años de existencia, se designó como director titular al maestro Juan Trigos, quien continuó la idea de difusión de la música nacional impulsada en la OSUG por Héctor Quintanar. Entre 2012 y 2014 se efectuaron giras por México, Estados Unidos e Italia.

En junio de 2015 Roberto Beltrán-Zavala fue nombrado director titular de la OSUG. Con una sólida carrera internacional y una nutrida agenda de conciertos su enfoque en el sonido Orquestal y en el repertorio post-romántico ha dado a la OSUG una profunda personalidad como ente artístico..

En mayo y junio de 2017, con motivo de sus 65 años de fundación, la OSUG realiza exitosamente una gira por Europa, donde compartió escenario con, el Cuarteto Brodsky, Francesca DeGo y Shlomo Mintz, en importantes salas de conciertos y teatros de España, Francia, e Italia donde se culminó con un exitoso concierto en la prestigiosa sala Verdi en Milán.

Orquesta Sinfónica de la Universidad de Guanajuato

Roberto Beltrán Zavala, director titular

VIOLINES PRIMEROS

Dmitry Kiselev - Concertino
Héctor Hernández Pérez – Asistente de concertino
Maksim Smakeev
Jorge Luis Torres Martínez
Pedro Manuel Zayas Alemán
Luis Enrique Palomino Verau
Katherine Giovanna Ramírez
Yessica Pamela Melgar Blancas
Alexander Applegate
Urpí Dainzú Holguin González

VIOLINES SEGUNDOS

Roman Yearian *
Sergio Andrés González **
Fidel Berrones Goo
Elizabeth Martínez Ramírez
Andrés Idelfonso Gallegos Rodríguez
Claudia Valeria Blanco Mota
Carlos Alberto López García
Eldaa Betzabé Hernández Rosas
Moab Alberto González López
Luis Alfredo González López
Óscar González González

VIOLAS

Lydia Bunn **
Betsabé Jiménez Valencia
Anayantzi Oropeza Silva
Carlos Reyes Hernández
Víctor Manuel Rufino Figueroa
Augusto Antonio Mirón Pleitez
Jesús Eduardo Mujica Parra

VIOLONCHELOS

Michael Severens *
Mikhail Rovinski **
Luis Gerardo Barajas Bermejo
Fernando Melchor Ascencio
Bruno Mente
Fortunato Rojas Francisco
Omar Barrientos
Leslie Caballero

CONTRABAJOS

Russell Brown *
Óscar Argumedo González *
Jorge Preza Garduño
Rodrigo Mata Álvarez
Pedro Álvarez Vigil
Guillermo Caminos López
Andrés Peredo Plascencia

FLAUTAS

Cuauhtémoc Trejo *
Baltazar Díaz **
Laura Gracia

OBOES

Héctor Fernández *
Norma Puerto de Dios *** -Corno Ingles
Daniel Rodríguez ***

CLARINETES

Hugo Manzanilla *
Heather Millette ** - Clarinete Piccolo

CLARINETE BAJO

Juan Esparza

FAGOTES

Katherine Snelling *
Alan Monahan ** - CONTRAFAGOT
Ariel Samaniego

CORNOS

Claire Hellweg *
Darío Bojórquez **
Michelle Pettit
Jonathan Lusher
Daniel Norman

TROMPETAS

Macedonio Pérez Matías *
Juan Cruz Torres Díaz **
José Cayetano Hernández Díaz

TROMBONES

Louis Olenick *
Gil Martínez Herrera

TROMBÓN BAJO

John Swadley

TUBA

Salvador Pérez Galaviz *

TIMBALES

Óscar Samuel Esqueda Velázquez *

PERCUSIONES

Mario Alonso Gómez Sosa **

Octavio Zapien González

Alan Sánchez Sánchez

Ulises Hernández

ARPA

Dulce María Escudero Pérez

PIANO

Iván Hugo Figueroa **

*Principal

**Co-principal

***Invitado

PERSONAL ADMINISTRATIVO OSUG

Carolina Pérez Cortés – *Coordinadora de personal*

Lilian Bello Suazo – *Coordinadora de producción*

Juan Carlos Urdapilleta Muñoz – *Coordinador de Biblioteca*

Beatriz Adriana González Pérez – *Coordinadora de relaciones*

públicas Zugehy Alejandra Soto Vázquez – *Administradora*

Juan Gabriel Medrano Rangel – *Auxiliar técnico*

Cauhtémoc Vega- *Auxiliar técnico*

Iván Rodríguez Rocha- *Auxiliar técnico.*

SECRETARÍA DE CULTURA

Alejandra Frausto Guerrero
Secretaria de cultura

Marina Núñez Bernalova
Subsecretaria de desarrollo cultural

Mariana Aymerich Ordóñez
*Directora general del Festival Internacional Cervantino
y Circuitos Culturales*

Isaac Macip Martínez
Director general de comunicación social y vocero

 @cervantino 

ORQUESTA SINFÓNICA DE LA UNIVERSIDAD DE GUANAJUATO



Dirección de
Extensión Cultural

Cultura UG



PROGRAMACIÓN
SUJETA A CAMBIOS



Contigo en la distancia
cultura desde casa



GOBIERNO DE
MÉXICO

CULTURA
SECRETARÍA DE CULTURA